

“APPROVED BY”
Decision of
Supervisory Board Meeting #6
on September 7, 2023

✓ 

Kim, Sun Woo
Chairman of Supervisory Board

“ТАСДИҚЛАНГАН”
Банк Кузатув кенгашининг
2023 йил 7 - сентябрдаги
6 - сонли мажлис
қарорига асосан



ANTI-CORRUPTION POLICY

/

КОРРУПЦИЯГА ҚАРШИ КУРАШИШ СИЁСАТИ

Table of Contents / Mundarija

1. Purpose of the Document / Хужжатнинг мақсади	3
2. Policy Objectives / Сиёсатнинг вазифалари	3
3. Scope and Responsibility / Қўлланилиши ва жавобгарлик кўлами	4
4. Applicable Anti-Corruption Legislation / Коррупцияга қарши курашиш қонунчилиги қўлланилиши	5
5. Key Principles / Асосий принциплар	7
6. Gifts and Representative Costs / Совғалар ва вакиллик харажатлари	9
7. Participation in Charity and Sponsorship / Хайрия ва ҳомийликда иштирок этиш .	10
8. Participation in Political Activity / Сиёсий фаолиятда иштирок этиш	10
9. Interaction with State Officers / Давлат хизматчилари билан ўзаро муносабатлар	11
10. Interaction with Employees / Ходимлар билан ўзаро муносабатлар	11
11. Branches, Counterparties / Филиаллар, контрагентлар	12
12. Payments through Intermediaries or in behalf of Third Parties / Воситачилар орқали ёки учинчи шахслар фойдасига тўловлар	12
13. Making Accounting Books and Records / Бухгалтерия ҳисоби китоблари ва ёзувларини юритиш	13
14. Refusal of Response and Sanctions / Жавоб чоралари ва санкциялардан воз кечиш	13
15. Audit and Control / Аудит ва назорат	13

1. PURPOSE OF THE DOCUMENT

1.1. This Anti-corruption Policy (hereinafter - the "Policy") is the basic document of KDB Bank Uzbekistan JSC (hereinafter referred to as the "Bank") defining key principles and requirements aimed at combatting corruption and complying with applicable anti-corruption laws by Bank, its branches, members of its management bodies, employees and other persons who may act on behalf of the Bank.

1.2. The policy is developed in accordance with Law "On Combatting Corruption", Law "On Banks and Banking Activity", the Charter of the Bank, and other internal documents of the Bank.

2. POLICY OBJECTIVES

2.1. The policy reflects the commitment of the Bank and its management to high ethical standards of conducting an open and honest business to improve the corporate culture, follow the best corporate governance practices and maintain the business reputation of the Bank and its branches at the proper level.

2.2. The bank's aims:

- To minimize the risk of involving the Bank, chairman and members of the Board, and employees of the Bank, regardless of their position (hereinafter

1. ХУЖЖАТНИНГ МАҚСАДИ

1.1. Ушбу коррупцияга қарши курашиш сиёсати (кейинги ўринларда - Сиёсат) "ҚДБ Банк Ўзбекистон" АЖнинг (кейинги ўринларда - Банк) асосий ҳужжати ҳисобланади ва Банк, унинг филиаллари, бошқарув органларининг аъзолари, ходимлари ва Банк номидан иш кўриши мумкин бўлган бошқа шахслар томонидан коррупцияни олдини олишга, амалдаги коррупцияга қарши курашиш қонунларига риоя қилишга қаратилган асосий бошқарув принциплари ва талабларини белгилайди.

1.2. Сиёсат Ўзбекистон Республикасининг "Коррупцияга қарши курашиш тўғрисида"ги ҳамда "Банклар ва банк фаолияти тўғрисида"ги Қонунлари, Банк устави ва банкнинг бошқа ички меъёрий ҳужжатларига мувофиқ ишлаб чиқилган.

2. СИЁСАТНИНГ ВАЗИФАЛАРИ

2.1. Ушбу Сиёсат Банкнинг ва Банк раҳбариятининг очик, ҳалол ва бизнесни юритишнинг юкори ахлокий меъёрларига амал қилишини акс эттиради, корпоратив маданиятни яхшилаш, янги яхши корпоратив амалиётига риоя қилиш, банк ва унинг филиалларининг ишбилармонлик обрўсини керакли даражада ушлаб туришга хизмат килади.

2.2. Банк мақсадлари:

- Банк, бошқарув раиси ва аъзолари ва банк ходимлари уларнинг лавозимидан катъий назар (бундан буён матнда «ишчилар») коррупция фаолиятига

collectively, the “Employees”) in corruption activities;

- To form a uniform understanding of the Bank's policy on rejection of corruption in any form and manifestation among shareholders, the investment community, counterparties, Employees, branches, their members of management bodies, employees and other persons;

- To establish the obligation of the Bank Employees to know and comply with the principles and requirements of this Policy, the key norms of applicable anti-corruption legislation, as well as adequate procedures to combat corruption.

- Summarize and clarify the basic requirements of anti-corruption legislation that may apply to the Bank and its branches.

жалб қилиниш хавфини камайтириш;

- Акциядорлар, инвестицион ҳамжамият, контрагентлар, ишчилар, филиаллар, уларнинг бошқарув органлари аъзолари, ходимлар ва бошқа шахслар ўртасида ҳар қандай шаклда ва маънода Банкнинг коррупцияга қарши сиёсати тўғрисида ягона тушунчани шакллантириш;

- Банк ва ходимларга нисбатан қўлланилиши мумкин бўлган коррупцияга қарши қонунчиликнинг асосий талабларини ватамойиллари, амалдаги коррупцияга қарши қонун ҳужжатларининг асосий нормаларини, шунингдек коррупцияни олдини олиш учун тегишли тартибларни билиш ва уларга риоя қилиш мажбуриятини белгилаш;

- Банк ва унинг филиалларига нисбатан қўлланилиши мумкин бўлган коррупцияга қарши қонунчиликнинг асосий талабларини умумлаштириш ва аниқлаштириш.

3. SCOPE AND RESPONSIBILITY

3. ҚўЛЛАНИЛИШИ ВА ЖАВОБГАРЛИК КўЛАМИ

3.1. All Bank Employees must be guided by this Policy and strictly observe its principles and requirements.

3.1. Компаниянинг барча ходимлари ушбу Сиёсатга амал қилишлари ва унинг тамойиллари ва талабларига қатъий риоя қилишлари шарт.

3.2. The Chairman of the Management Board of the Bank is responsible for organizing all activities aimed at implementing the principles and requirements of this Policy, including the appointment of persons responsible for the development of anti-corruption procedures, their implementation and monitoring.

3.2. Банкнинг Бошқарув Раиси ушбу сиёсатнинг тамойиллари амалга оширишга қаратилган барча тадбирларни, шу жумладан коррупцияга қарши процедураларни ишлаб чиқиш, уларни амалга ошириш ва мониторингини олиб бориши учун масъул шахсларни тайинлаш учун жавобгардир.

3.3. The principles and requirements of this Policy apply to counterparties and

3.3. Ушбу сиёсатнинг тамойиллари ва талаблари Банкнинг мижозлари ва

representatives of the Bank, to branches, their members of governing bodies and employees, as well as other persons, in cases where the corresponding obligations are fixed in agreements with them, in their internal documents, or directly follow from the law .

4. APPLICABLE ANTI-CORRUPTION LEGISLATION

4.1. Anti-corruption legislation: The Bank and all Employees must comply with the anti-corruption laws established by, among other things, the Criminal Code, the Code on Administrative Responsibility, the Law on Combating Corruption and other regulations, the main requirements of which are the prohibition of bribery, and prohibition of mediation in bribery.

4.2. The Bank and all Employees must comply with the provisions of the anti-corruption legislation, the basic requirements of which are formulated as:

4.2.1. Prohibition of giving bribes, i.e. providing or promising to provide any financial or other benefit / advantage with the intent to induce any person to perform his official duties inappropriately;

4.2.2. Prohibition of receiving bribes, i.e. obtaining or consenting to receive any financial or other benefit / advantage for the performance of their duties inappropriately;

4.2.3. Prohibition of bribery of foreign public servants, i.e. providing or promising to provide (directly or through third parties)

вакилларига, филилларига, уларнинг бошқарув органлариниг аъзоларига ва ходимларига, шунингдек бошқа шахсларга нисбатан тегишли мажбуриятлар улар билан битимларга, ички ҳужжатларида ёки тўғридан-тўғри қонундан келиб чиққан ҳолда кулланилади.

4. КОРРУПЦИЯГА ҚАРШИ КУРАШИШ ҚОНУНЧИЛИГИ ҚЎЛЛАНИЛИШИ

4.1. Коррупцияга қарши қонун ҳужжатлари: Банк ва барча ходимлар, Жиноят кодекси, маъмурий ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги кодекс, Коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги қонун ва бошқа қоидалар билан белгиланган коррупцияга қарши қонунларга риоя қилишлари керак, уларнинг асосий талаблари пора олиш ва беришни ва пора олишда воситачиликни тақиқлаш ва бошқалар.

4.2. Банк ва барча ходимлар асосий талаблари қуйидагича шакллантирилган коррупцияга қарши кураш тўғрисидаги қонуннинг қоидаларига риоя қилишлари керак:

4.2.1. Пора беришни тақиқлаш, яъни бирон-бир кишини ўз хизмат вазифаларини лозим даражада бажармасликларига мажбурлаш мақсадида ҳар қандай молиявий ёки бошқа фойда, устунлик билан таъминлаш ёки ваъда қилиш.

4.2.2 Пора олишни тақиқлаш, яъни уз вазифаларини лозим даражада бажармаганликлари учун ҳар қандай молиявий ёки бошқа фойда, устунлик олиш ёки олишга розилик бериш.

4.2.3. Хорижий давлат хизматчиларининг пора олишини тақиқлаш, яъни ўз хизмат

to a foreign public servant any financial or other benefit / advantage in order to influence the performance of his official duties, to obtain / retain a business or to provide competitive or other advantages for a commercial organization;

4.2.4. Prohibition of connivance to bribery, i.e. the absence in the commercial organization of adequate procedures aimed at preventing the giving or receiving of bribes by persons associated with such an organization in order to acquire or maintain a business, to ensure commercial and competitive advantages.

4.3. "Corruption actions", as a rule, are considered to be giving or receiving bribes, mediation in giving or receiving bribes, abuse of official position or authority, commercial bribery, payments to simplify formalities, illegal use by an official of his position to receive benefits in the form of money, valuables, other property, services, any rights for themselves or for other persons, or the unlawful provision of benefits or rights to this person by other persons.

4.4. Subject to the foregoing, it is strictly forbidden to all Bank Employees, directly or indirectly, personally or through third parties, to participate in corruption actions, offer, give, promise, ask and receive bribes or make payments to simplify administrative, bureaucratic and other formalities in any form, in including in the form of cash, valuables, services or other

вазифаларини бажаришига таъсир кўрсатиш, тижорат ташкилоти учун бизнесни қўлга киритиш, сақлаб қолиш ёки рақобатдош бошқа устунликларни таъминлаш мақсадида хорижий давлат хизматчисига ҳар қандай молиявий ёки бошқа имтиёзлар, устунликлар бериш ёки ваъда қилиш.

4.2.4. Пора олиш ёки беришга бепарволикни тақиқлаш, яъни тижорат ташкилотидида бизнес юритиш ёки уни бошқариш, тижорат ва рақобатдош устунликларни таъминлаш мақсадида бундай ташкилот билан боғлиқ шахслар томонидан пора бериш ёки олишнинг олдини олишга каратилган тегишли тартибларнинг мавжуд эмаслиги.

4.3. "Коррупция ҳаракатлари", қоида тариқасида, пора бериш ёки олиш, пора бериш ёки олишда воситачилик қилиш, мансаб мавқеини ёки ваколатларини суиистеъмол қилиш, тижорат порахўрлиги, расмиятчиликни соддалаштириш учун тўловлар, мансабдор шахснинг ўз лавозимидан пул, қимматбаҳо нарсалар кўринишдаги имтиёзлардан ноқонуний фойдаланиши хисобланади. Бошқа мол-мулк, хизматлар, ўзлари ёки бошқа шахслар учун ҳар қандай ҳуқуқлар, ёки бошқа шахсларнинг ушбу шахсга ноқонуний равишда имтиёзлар ёки ҳуқуқлари бериши.

4.4. Юкорида айтилганига мувофиқ, Банкнинг барча ходимларига тўғридан-тўғри ёки билвосита, шахсан ёки учинчи шахслар орқали коррупция ҳаракатларида иштирок этиш, пора таклиф қилиш, бериш, ваъда бериш, сўраш ва олиш ёки ҳар қандай шаклда маъмурий, бюрократик ва бошқа расмиятчиликларни соддалаштириш

benefits, to any persons and from any persons or organizations, including commercial organizations, government and self-government bodies, private companies and their representatives.

4.5. The Bank and its Employees must comply with anti-corruption laws, as well as the principles and requirements of the Policy, in any country in the world.

5. KEY PRINCIPLES

5.1. Top management's mission

The Bank enshrines the principle of non-acceptance of corruption in all forms and manifestations (the principle of "zero tolerance") in carrying out daily activities and strategic projects, including in cooperation with shareholders, investors, contractors, representatives of government, self-governing organizations, political parties, and its Employees, branches, their members of governing bodies, employees and other persons.

5.2. Periodic Risk Assessment

The Bank identifies and periodically updates indicators of corruption risks specific to its activities and potentially vulnerable business processes.

5.3. Adequate anti-corruption procedures

The Bank develops and implements adequate corruption prevention procedures that reasonably meet the

учун тўловларни амалга ошириш қатъий ман этилади. Шу жумладан, ҳар қандай шахсларга ёки ташкилотларга, шу жумладан тижорат ташкилотлари, давлат ва ўзини ўзи бошқариш органлари, хусусий корхоналар ва уларнинг вакилларига берилган пул маблағлари, қимматбаҳо нарсалар, хизматлар ёки бошқа имтиёзлар.

4.5. Банк ва унинг ходимлари дунёнинг исталган мамлакатда коррупцияга қарши қонунларига, шунингдек сиёсат тамойиллари ва талабларига риоя қилишлари шарт.

5. АСОСИЙ ПРИНЦИПЛАР

5.1. Раҳбариятнинг вазифаси

Банк ҳар кунги фаолият ва стратегик лойиҳаларни амалга оширишда, шу жумладан акционерлар, инвесторлар, ҳукумат, ўзини ўзи бошқариш органлари, сиёсий партиялар ва унинг ходимлари билан, филиаллар, уларнинг бошқарув аъзолари, ходимлари ва бошқа шахслар билан ҳамкорликда ҳар қандай шакл ва кўринишдаги коррупцияни қабул қилмаслик принципини (ноль даражадаги тоқат тамойили) мустаҳкамлаб қўйган.

5.2. Хавфларни даврий баҳолаш

Банк ўзининг фаолияти ва потенциал заиф бизнес-жараёнларига хос бўлган коррупция хавфи кўрсаткичларини аниқлайди ва вақти-вақти билан янгиланиб туради.

5.3. Коррупцияга қарши етарли тартиб-қоидалар

Банк аниқланган хавф-хатарларни оқилона қондирадиган ва уларнинг бажарилишини назорат қилувчи

identified risks and monitors their compliance.

5.4. Counterparty verification

The Bank makes reasonable efforts to minimize the risk of business relations with counterparties that may be involved in corruption activities, which assess the counterparty's tolerance for bribery, including verifying that they have their own anti-corruption procedures or policies, their readiness to comply with the requirements of this Policy and ,may include anti-corruption clauses in contracts, as well as provide mutual assistance for the ethical conduct of business and combatting corruption.

5.5. Information and training

The Bank places this Policy in the public domain on the corporate Internet, openly declares anti-corruption, welcomes and encourages compliance with the principles and requirements of this Policy by all counterparties, its Employees, branches, their members of management bodies, employees and other persons, and promotes level of anti-corruption culture through information and training.

5.6. Monitoring and control

The Bank monitors the implementation of adequate procedures to combat corruption, monitors compliance and, if necessary, improves them.

коррупция олдини олиш бўйича тегишли тартибларни ишлаб чиқади ва амалга оширади.

5.4. Контрагентни текшириш

Банк контрагентнинг порахўрликка бўлган муносабатини баҳолайдиган коррупция билан боғлиқ бўлган контрагентлар билан бизнес алоқалари хавфини минималлаштириш учун оқилона саъй-ҳаракатларни амалга оширади, шу жумладан ўзларининг коррупцияга қарши процедуралари ёки сиёсатлари мавжудлигини, ушбу сиёсат ва талабларга риоя қилишга тайёрлигини тасдиқлайди. Контрактларга коррупцияга қарши моддаларни киритиши мумкин, шунингдек, бизнесни ахлокий юритиш ва коррупциянинг олдини олиш учун ўзаро ёрдам беришни белгилайди.

5.5. Ахборот ва ўқитиш

Банк ушбу Сиёсатни корпоратив Интернетда очиқ маълумот сифатида жойлаштиради, коррупцияга қарши курашни очиқ эълон қилади, барча контрагентлар, унинг ходимлари, филиаллар, уларнинг бошқарув органлари аъзолари, ишчилари ва бошқа шахслар томонидан ушбу сиёсатнинг тамойиллари ва талабларини қўллаб-қувватлайди ва рағбатлантиради, ахборот ва ўқитиш оркали коррупцияга қарши маданият даражасини илгари суради.

5.6. Мониторинг ва назорат

Банк коррупциянинг олдини олиш учун тегишли тартибларнинг бажарилишини назорат қилади, уларга риоя қилади ва керак бўлганда уларни яхшилади.

6. GIFTS AND REPRESENTATIVE COSTS

6.1. Gifts and hospitality expenses, including business hospitality, which the Employees on behalf of the Bank can provide to other persons and organizations, or which the Employees, in connection with their work at the Bank, can receive from other persons and organizations, must comply with the set of five indicated below criteria:

- be directly related to the legitimate goals of the Bank, for example, with the presentation or completion of business projects, holding conferences, successfully executing contracts, or with generally accepted holidays such as New Year and International Women's Day, observances, anniversaries;
- be reasonably grounded, proportionate and not luxurious;
- not constitute hidden remuneration for a service, action, inaction, connivance, patronage, granting rights, making a specific decision on a transaction, agreement, license, permit, etc. or an attempt to influence the recipient for any other illegal or unethical purpose;
- Do not create reputational risk for the Bank, Employees and other persons in the event of disclosure of information about gifts or hospitality expenses;

6. СОВҒАЛАР ВА ВАКИЛЛИК ХАРАЖАТЛАРИ

6.1. Ходимлар Банк номидан бошқа шахслар ва ташкилотларга бера оладиган ёки ходимлар Банкда ишлашлари муносабати билан бошқа шахслар ва ташкилотлардан оладиган совғалар ва меҳмондустлик харажатлари қуйидаги кўрсатилган бешта мезонга мувофиқ бўлиши керак. Мезонлар:

- Банкнинг қонуний мақсадлари билан, масалан бизнес лойиҳаларни тақдим этиш ёки тугатиш, конференциялар ўтказиш, шартномаларни муваффақиятли бажариш ёки Янги йил ва Халқаро хотин-қизлар куни, байрамлар, юбилейлар каби умумий қабул қилинган байрамлар билан бевосита боғлиқ бўлиши;
- асосланган, мутаносиб ва ортиқча ҳашаматсиз бўлиши;
- хизмат, ҳаракат, ҳаракатсизлик, яширинлик, хомийлик, ҳуқуқларни бериш, битим, лицензия, рўхсатнома ва бошқалар буйича аниқ қарор қабул қилиш учун яширин мукофотни ташкил этмаслиги, ёки қабул қилувчига бошқа ҳар қандай ноқонуний ёки ахлоқсиз мақсадларда таъсир ўтказишга уринишни назарда тутмаслиги.
- Совғалар ёки меҳмондўстлик харажатлари тўғрисида маълумот ошқор қилинган тақдирда, Банк ходимлари ва бошқа шахслар обрўсига путур етказиш хавфини тугдирмаслиги;
- Ушбу сиёсат тамойил ва талабларига, иш ахлоқи

- not contradict the principles and requirements of this Policy, the Code of Conduct, other internal documents of the Bank and the norms of applicable law.

қоидалари, Банкнинг бошқа ички ҳужжатлари ва амалдаги қонун меъёрлари ва талабларига зид бўлмаслиги керак.

6.2. Gifts in the form of souvenir products (low-cost products) with Bank symbols provided at exhibitions, open presentations, forums and other representative and marketing events in which the Bank officially participates are allowed and considered as image materials.

6.2. Банкнинг белгиларидан иборат совғалар (арзон нархлардаги маҳсулотлар), кўргазмаларда, очик тақдимотларда, форумларда ва банк расмий равишда иштирок этадиган вакиллик ва маркетинг тадбирларида тақдим этилади ва имидж материаллари сифатида қабул қилинади.

6.3. Gifts on behalf of the Bank, its Employees and representatives to third parties in the form of cash or non-cash, in any currency are not allowed.

6.3. Банк, унинг ходимлари ва вакиллари номидан ҳар қандай валютада нақд, ёки нақд бўлмаган шаклда совғалар қабул қилинмайди.

7. PARTICIPATION IN CHARITY AND SPONSORSHIP

7. ХАЙРИЯ ВА ҲОМИЙЛИҚДА ИШТИРОК ЭТИШ

7.1. The Bank does not finance charity and sponsorship projects in order to obtain commercial advantages in specific projects of the Bank and its branches.

7.1. Банкнинг ва унинг филиалларининг маълум лойиҳаларида тижорат устунлиги олиш учун хайрия ва ҳомийлик лойиҳаларини молиялаштирмайди.

7.2. Information on charity and sponsorship activities is published on the Bank's website on the Internet, in the Social Report or otherwise disclosed.

7.2. Хайрия ва ҳомийлик фаолияти тўғрисидаги маълумотлар интернетда, ҳисоботларда ёки бошқа тарзда ошкор қилинган ҳолда банкнинг веб-сайтида эълон қилинади.

8. PARTICIPATION IN POLITICAL ACTIVITY

8. СИЁСИЙ ФАОЛИЯТДА ИШТИРОК ЭТИШ

8.1. The Bank does not finance political parties, organizations and movements in order to obtain commercial advantages in specific projects of the Bank and its branches.

8.1. Банк ва унинг филиалларининг маълум лойиҳаларида тижорат афзалликларига эришиш учун сиёсий партиялар, ташкилотлар, ва ҳаракатларни молиялаштирмайди.

9. INTERACTION WITH STATE OFFICERS

9.1. The Bank refrains from paying any expenses for public servants and their close relatives (or in their interests) in order to obtain commercial advantages in specific projects of the Bank and its branches, including expenses for transportation, accommodation, food, entertainment, PR campaigns, or their receipt at the expense of the Bank.

10. INTERACTION WITH EMPLOYEES

10.1. The Bank requires its Employees to comply with this Policy, informing them of the key principles, requirements and sanctions for violations.

10.2. As part of the formation of an appropriate level of anti-corruption culture in the Bank, periodical information seminars are held for the Employees in person and / or distance learning, as well as introductory training on the provisions of this Policy and related documents for all new Employees of the Bank.

10.3. Compliance with the principles and requirements of this Policy by Bank employees is taken into account when forming a personnel reserve for promotion

9. ДАВЛАТ ХИЗМАТЧИЛАРИ БИЛАН ЎЗАРО МУНОСАБАТЛАР

9.1. Банк давлат хизматчилари ва уларнинг яқин қариндошларига (ёки уларнинг манфаатларига) Банкнинг ва унинг филиаллари маълум лойиҳаларида тижорат афзалликларига эришиш учун ҳар қандай харажатларни тўлашдан, шу жумладан транспорт, турар жой, овқатланиш, ўйин-кулги, PR-кампаниялар ва бошқалар учун харажатлар, ёки банк ҳисобидан бошқа имтиёزلарни олишдан бош тортади.

10. ХОДИМЛАР БИЛАН ЎЗАРО МУНОСАБАТЛАР

10.1. Банк ўз ходимларидан асосий қоидалар, талаблар ва қоидабузарликлар учун санкциялар тўғрисида хабардор қилиб, ушбу сиёсатга риоя қилишларини талаб қилади.

10.2 Банкда коррупцияга қарши маданиятнинг тегишли даражасини шакллантириш доирасида ходимлар учун вақти-вақти билан шахсан ва/ёки масофадан ўқитиш бўйича маълумот семинарлари, шунингдек банкнинг барча янги ишчилари учун ушбу сиёсат қоидалари ва тегишли ҳужжатлар бўйича танишув машғулоти ўтказилади.

10.3. Банк ходимлари томонидан ушбу сиёсатнинг принциплари ва талабларига риоя қилиниши юқори лавозимларга кўтарилиш учун кадрлар заҳирасини шакллантиришда,

to higher posts, as well as when imposing disciplinary sanctions.

шунингдек интизомий жазо чораларини қўллашда ҳисобга олинади.

11. BRANCHES, COUNTERPARTIES

11. ФИЛИАЛЛАР, КОНТРАГЕНТЛАР

11.1. The Bank, within its competence, initiates the implementation of its own anti-corruption policies in the branches, similar to this Policy, and makes reasonable efforts to ensure that the fundamental principles and requirements of this Policy are respected in the joint ventures, companies and associations where the Bank is involved, as well as its counterparties .

11.1. Банк, ўз ваколати доирасида ушбу Сиёсатга, филиалларида ўзининг коррупцияга қарши сиёсатини амалга ошириш ташаббускори булиб, ушбу сиёсатнинг асосий принциплари ва талаблари банк ва унинг филиаллари ҳамда контрагентлари томонидан риоя қилинишини таъминлаш учун оқилона ҳаракатларни амалга оширади.

12. PAYMENTS THROUGH INTERMEDIARIES OR IN BEHALF OF THIRD PARTIES

12. ВОСИТАЧИЛАР ОРҚАЛИ ЁКИ УЧИНЧИ ШАХСЛАР ФОЙДАСИГА ТЎЛОВЛАР

12.1. The Bank and its Employees are prohibited from attracting or using intermediaries, partners, agents, joint ventures or other persons to perform any actions that are contrary to the principles and requirements of this Policy or the norms of applicable anti-corruption legislation.

12.1. Банк ва унинг ходимларига ушбу сиёсат тамойиллари ва талабаларига ёки амалдаги коррупцияга қарши қонун ҳужжатлари қоидаларига зид бўлган ҳар қандай ҳаракатларни амалга ошириш учун воситачилар, шериклар, агентлар, қўшма корхоналар ёки бошқа шахсларни жалб қилиш ёки улардан фойдаланиш тақиқланади.

12.2. The Bank ensures that there are procedures to verify intermediaries, partners, agents, joint ventures and other persons to prevent and / or identify the violations described above in order to minimize and eliminate the risks of involving the Bank in corruption.

12.2. Банк воситачиларни, шерикларни, агентларни, қўшма корхоналарни ва бошқа шахсларни банкни коррупцияга жалб қилиш хавфини минималлаштириш ва йўқ қилиш мақсадида юкорида тавсифланган қоидабузарликларни олдини олиш ёки аниклаш учун текшириш тартибини таъминлайди.

13. KEEPING ACCOUNTING BOOKS AND RECORDS

13.1. All financial transactions must be accurately, correctly and with a sufficient level of detail reflected in the accounting of the Bank, documented and available for verification.

13.2. The Bank has appointed employees who are personally responsible for the preparation and provision of full and reliable financial statements within the time periods established by applicable law.

13.3. Misrepresentation or falsification of the Bank's financial statements is strictly prohibited and is regarded as fraud.

14. REFUSAL OF RESPONSE AND SANCTIONS

14.1. The Bank declares that no Employee will be subjected to sanctions (including dismissed, demoted, deprived of a bonus) if he reported an alleged fact of corruption, or if he refused to give or receive a bribe, commit commercial bribery or mediate bribery, including if, as a result of such a refusal, the Bank and its branches received lost profits or did not receive commercial and competitive advantages.

15. AUDIT AND CONTROL

15.1. The Bank regularly conducts internal audits of financial and economic activities,

13. БУХГАЛТЕРИЯ ҲИСОБИ КИТОБЛАРИ ВА ЁЗУВЛАРИНИ ЮРИТИШ

13.1. Барча молиявий операциялар аниқ, тўғри ва етарли даражада батафсил равишда Банкнинг бухгалтерия ҳисобида акс эттирилган, ҳужжатлаштирилган ва текшириш учун мавжуд бўлиши керак.

13.2. Банк амалдаги қонун ҳужжатларида белгиланган муддатларда тўлиқ ва ишончли молиявий ҳисоботни тайёрлаш ва тақдим этиш учун шахсан жавобгар бўлган ходимларни тайинлайди.

13.3. Банкнинг молиявий ҳисоботларни нотўғри тақдим этиш ёки сохталаштириш қатъиян ман этилади ва фирибгарлик деб ҳисобланади.

14. ЖАВОБ ЧОРАЛАРИ ВА САНКЦИЯЛАРДАН ВОЗ КЕЧИШ

14.1. Банкнинг бирор бир ходими, коррупция фактини маълум қилган бўлса ёки пора бериш- олишдан бош тортса, ёки воситачилик қилмаса, бундай ходим жазога тортилмаслигини эълон қилади (шу жумладан, ишдан бўшатилиш, мукофотдан маҳрум қилиниш ва х.к.), шу жумладан агар бундай рад этиш натижасида Банк ва унинг филиаллари фойда олмаган бўлса ёки тижорат ва рақобатдош устунликларни қўлга киритмаган бўлса ҳам.

15. АУДИТ ВА НАЗОРАТ

15.1. Банк мунтазам равишда молиявий-ҳўжалик фаолияти ички

monitors the completeness and accuracy of data reflection in accounting and compliance with applicable laws and internal regulatory documents of the Bank, including the principles and requirements established by this Policy.

15.2. As part of the internal control procedures, the Bank carries out checks on the implementation of key business processes, including spot checks on the legality of payments made, their economic feasibility, appropriateness of expenses, including confirmation of primary accounting documents and compliance with the requirements of this Policy.

аудитини ўтказилиши, бухгалтерия хисобида маълумотларнинг тўлиқлигини, амалдаги қонунлар ва Банкнинг ички норматив ҳужжатларига, шу жумладан ушбу Сиёсатда берилган тамойиллар ва талабларга мувофиқлигини назорат қилади.

15.2. Ички назорат процедураларининг бир қисми сифатида Банк асосий бизнес-жараёнларнинг амалга оширилишини, шу жумладан амалга оширилган тўловларнинг қонунийлигини, иктисодий мақсадга мувофиқлигини, харажатларнинг мақсадга мувофиқлигини, шу жумладан дастлабки бухгалтерия ҳужжатларини тасдиқланганлиги ва Сиёсат талабларига мувофиқлигини текширади.